

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  
**«ПОЛТАВСЬКА ПОЛІТЕХНІКА ІМЕНІ ЮРІЯ КОНДРАТЮКА»**

**ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА**  
**«ГАЛУЗЕВИЙ ПЕРЕКЛАД: АНГЛІЙСЬКА МОВА, НІМЕЦЬКА МОВА»**

**першого (бакалаврського) рівня вищої освіти**

*галузі знань 03 Гуманітарні науки*

*спеціальності 035 Філологія*

*освітня кваліфікація Бакалавр філології за спеціалізацією 035.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська*

**ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ**

**Голова вченої ради**

\_\_\_\_\_ **Володимир ОНИЩЕНКО**  
**(протокол № \_\_\_ від «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2024 р.)**

**Освітньо-професійна програма вводиться в дію з**  
**01.09.2023**

**Ректор \_\_\_\_\_ Володимир ОНИЩЕНКО**  
**(наказ № \_\_\_ від «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2024 р.)**

**Полтава, 2024**

# ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

освітньо-професійної програми

«Галузевий переклад: англійська мова, німецька мова»

РІВЕНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ	<u>Перший (бакалаврський) рівень</u>
СТУПІНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ	<u>Бакалавр</u>
ГАЛУЗЬ ЗНАНЬ	<u>03 Гуманітарні науки</u>
СПЕЦІАЛЬНІСТЬ	<u>035 Філологія</u>
ОСВІТНЯ КВАЛІФІКАЦІЯ	<i>Бакалавр філології за спеціалізацією 035.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська</i>

## ПОГОДЖЕНО

Проректор з науково-педагогічної та навчальної роботи

\_\_\_\_\_ Анатолій МАРТИНЕНКО

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2024 р.

## ПОГОДЖЕНО

Директор департаменту організації навчального процесу, акредитації та ліцензування

\_\_\_\_\_ Олег МАКСИМЕНКО

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2024 р.

## РЕКОМЕНДОВАНО

Вченою радою

Факультету філології, психології та педагогіки

Протокол № \_\_ від «\_\_» \_\_\_\_\_ 2024 р.

Голова вченої ради факультету

\_\_\_\_\_ Анна АГЕЙЧЕВА

## СХВАЛЕНО

Навчально-методичною комісією

Факультету філології, психології та педагогіки

Протокол № \_\_ від «\_\_» \_\_\_\_\_ 2024 р.

Голова НМК факультету

\_\_\_\_\_ Віктор ЧЕРНИШОВ

## СХВАЛЕНО

Кафедрою германської філології та перекладу

Протокол № \_\_ від «\_\_» \_\_\_\_\_ 2024 р.

Завідувач кафедри

\_\_\_\_\_ Оксана ВОРОБІЙОВА

## РОЗРОБЛЕНО

Проектною (робочою) групою,

Керівник проектної (робочої) групи,

гарант освітньо-професійної програми

\_\_\_\_\_ Оксана ВОРОБІЙОВА

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2024 р.

## ПЕРЕДМОВА

Освітньо-професійна програма розроблена відповідно до Стандарту вищої освіти України першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, галузь знань – 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 Філологія, затвердженого та введеного в дію наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. №869.

Програму розроблено проєктною (робочою) групою у складі:

### ***Керівник проєктної (робочої) групи:***

Воробйова Оксана Сергіївна – гарант освітньо-професійної програми, кандидат філологічних наук, доцент, завідувачка кафедри германської філології та перекладу;

### ***Члени проєктної (робочої) групи:***

Кушнірова Тетяна Віталіївна – професор кафедри германської філології та перекладу, доктор філологічних наук, професор;

Опанасенко Вікторія Вікторівна – доцент кафедри германської філології та перекладу, доктор філософії зі спеціальності 011 Освітні, педагогічні науки.

### ***До розробки освітньої програми були долучені:***

Базалій Я. М. – начальник відділу технічного перекладу ТОВ «НТП «Бурова техніка»;

Курчакова О. М. – директор «Полтавського художнього музею (галереї мистецтв) імені Миколи Ярошенка»;

Рахаб Надя – керівник магістерської програми з перекладу, провідний лектор з перекладознавства Лондонського університету Метрополітен (Велика Британія) (Dr Nadia Rahab – MA Translation Course Leader and Senior Lecturer in Translation Studies, London Metropolitan University (Great Britain));

Лазебник А. Ю. – випускниця освітньої програми «Галузевий переклад: англійська мова, німецька мова» другого (магістерського) рівня вищої освіти;

Деміхіна В. Д. – студентка 4 курсу освітньої програми «Галузевий переклад: англійська мова, німецька мова» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти;

Штефан Ю. В. – студентка 2 курсу освітньої програми «Галузевий переклад: англійська мова, німецька мова» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти.

***Зовнішні рецензенти:***

1. ТОВ «НТП «Бурова техніка»
2. ТОВ «Інженірінговий Центр «Полтава»
3. Полтавський художній музей (галерея мистецтв) імені Миколи Ярошенка
4. Науковий ліцей №3 Полтавської міської ради
5. ГО «Полтавське товариство німців «Відергебурт»
6. Лондонський університет Метрополітен (Велика Британія)
7. Ганноверський університет імені Готфріда Вільгельма Лейбніца (Німеччина)

Ця освітньо-професійна програма не може бути повністю або частково відтворена, тиражована та розповсюджена без дозволу Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка».

## 1. Профіль освітньо-професійної програми зі спеціальності 035 Філологія

<b>1.1. Загальна інформація</b>	
<b>Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу</b>	Національний університет «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»; Факультет філології, психології та педагогіки; Кафедра германської філології та перекладу
<b>Рівень вищої освіти</b>	Перший (бакалаврський) рівень вищої освіти
<b>Ступінь вищої освіти</b>	Бакалавр
<b>Галузь знань</b>	03 Гуманітарні науки
<b>Спеціальність</b>	035 Філологія
<b>Назва освітньої програми</b>	Галузевий переклад: англійська мова, німецька мова
<b>Інтернет-адреса розміщення освітньої програми</b>	<a href="https://nupp.edu.ua/page/litsenzuvannya-ta-akreditatsiya.html">https://nupp.edu.ua/page/litsenzuvannya-ta-akreditatsiya.html</a>
<b>Форми навчання</b>	Денна
<b>Освітня кваліфікація</b>	Бакалавр філології за спеціалізацією 035.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
<b>Кваліфікація в дипломі</b>	Ступінь вищої освіти – Бакалавр Спеціальність – 035 Філологія Спеціалізація – 035.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська Освітня програма – «Галузевий переклад: англійська мова, німецька мова»
<b>Опис предметної області</b>	<p><b>Об'єктами вивчення та професійної діяльності є мова(и)</b> (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</p> <p><b>Цілі навчання:</b> підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.</p> <p><b>Теоретичний зміст предметної галузі становить система</b> базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</p> <p><b>Методи, методики та технології:</b> загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури,</p>

	інформаційно-комунікаційні технології.
<b>Академічні права випускників</b>	Можливість продовження навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти та здобувати додаткові кваліфікації в системі післядипломної освіти
<b>Обсяг кредитів за Європейською кредитно-трансферною системою, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти</b>	240 кредитів ЄКТС Термін навчання – 3 роки, 10 місяців
<b>Наявність акредитації</b>	Акредитується вперше
<b>Цикл / рівень</b>	НРК України – 6 рівень, QF-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – 6 рівень
<b>Передумови</b>	Наявність повної загальної середньої освіти, ступеня «молодший бакалавр» (освітньо-кваліфікаційного рівня «молодший спеціаліст»)
<b>Мова(и) викладання</b>	Українська мова
<b>Термін дії освітньої програми</b>	Термін дії освітньої програми – до 01.07.2027

## **1.2. Мета освітньої програми**

<b>Мета освітньої програми</b>	<p>Мета освітньої програми полягає в підготовці фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми філології, зокрема в діяльності, пов'язаній з перекладом, аналізом, творенням й оцінюванням галузевих текстів, здійсненням міжмовної комунікації у різних професійних сферах, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p> <p>Мета освітньої програми тісно пов'язана із місією університету, яка полягає у розвитку інтелектуального потенціалу суспільства на національному та міжнародному рівнях через синергію освіти, науки, бізнесу і влади як основу професійного та особистісного успіху випускника.</p> <p>Зміст освітньої програми відповідає програмі розвитку університету через підготовку фахівців, здатних забезпечити успішну міжнародну галузеву комунікацію між представниками підприємств, компаній, освітянської, наукової та культурної спільнот. Освітня діяльність за програмою в напрямках інтернаціоналізації, партнерства та інноваційності здійснюється через активну міжнародну</p>
--------------------------------	---

	взаємодію, співпрацю зі стейкхолдерами, новітніми підходами до викладання іноземних мов та перекладу.
<b>1.3. Характеристика освітньої програми</b>	
<b>Орієнтація освітньої програми</b>	<p>Освітньо-професійна програма орієнтована на підготовку фахівців з філології, які будуть затребуваними на сучасному ринку праці та зможуть побудувати успішну кар'єру в сфері забезпечення ефективної міжмовної, міжкультурної та міжнародної різногалузевої та полівекторної комунікації, обміну інформацією в різних галузях економіки, науки, техніки, освіти, культури шляхом перекладу різножанрових текстів, використовуючи інформаційні й комунікаційні технології, інноваційні підходи для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності, застосовуючи навички управління комплексними діями або проектами.</p> <p>Обов'язкові освітні компоненти програми спрямовані на формування гармонійно розвиненої особистості та професіонала, що володіє базовими знаннями з основних філологічних дисциплін, поглибленими знаннями з дисциплін перекладознавчого циклу, навичками іншомовної комунікації та практики галузевого перекладу.</p> <p>Блоки вибіркових дисциплін циклу професійної підготовки складаються з логічно пов'язаних навчальних дисциплін, які націлені на поглиблення фахової, зокрема комунікативної та перекладацької, компетентності в окремих галузях.</p>
<b>Основний фокус освітньої програми</b>	<p>Вища освіта в галузі знань 03 Гуманітарні науки зі спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська.</p> <p>Акцент ставиться на розвиток комунікативних та перекладацьких умінь з германських мов (англійської та німецької), формування стійких знань з мовознавства та перекладознавства, здатності критично розуміти суспільні проблеми, пов'язані з міжмовною та міжкультурною комунікацією.</p> <p>Пріоритетно забезпечує перекладознавчий напрям та галузеву спрямованість, що, в свою чергу, є відповіддю на сучасні виклики та вимоги у сфері підготовки фахівців з іноземної філології, а також потреби регіону в перекладацьких послугах в умовах розвитку нафтогазової галузі, інвестиційної економіки, культурної сфери.</p> <p><b>Ключові слова:</b> філологія, германські мови та літератури, переклад, галузева спрямованість, іншомовна компетентність, міжмовна (міжкультурна) комунікація, англійська мова, німецька мова.</p>

<b>Особливості та відмінності програми</b>	<p>Високий рівень практичної підготовки фахівців забезпечується розвиненою співпрацею з впливовими міжнародними організаціями, провідними закордонними закладами вищої освіти, потужними галузевими підприємствами, культурно-просвітницькими установами; залученням до освітнього процесу носіїв іноземних мов, а також професіоналів з досвідом роботи за фахом; можливістю долучатися до практичної перекладацької діяльності вже з перших років навчання, відпрацьовувати навички перекладу на високотехнологічному обладнанні лабораторії синхронного перекладу та в мультимедійних мовних лабораторіях; вивчати другу іноземну мову (німецьку) вже з I семестру I курсу навчання, обирати третю іноземну мову, вибудовувати унікальну індивідуальну освітню траєкторію шляхом вибору навчальних дисциплін з відкритого каталогу університету та вибору одного із 3-х наборів професійно-орієнтованих навчальних дисциплін.</p>
<b>1.4. Придатність випускників освітньої програми до працевлаштування</b>	
<b>Придатність до працевлаштування</b>	<p>Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях; у засобах масової інформації; у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів. Фахівець здатний виконувати професійні роботи за ДК 003:2010: 2444.2 Філолог, Перекладач, Редактор-перекладач, Гід-перекладач, Перекладач технічної літератури.</p>
<b>1.5. Викладання та оцінювання</b>	
<b>Викладання та навчання</b>	<p>Основними підходами до викладання та навчання є гуманістичність, студентоцентризм, системність, технологічність, інноваційність.</p> <p>Використовується студентоцентроване та проблемноорієнтоване навчання, навчання через науково-дослідну практику та самонавчання.</p> <p>Викладання та навчання за освітньою програмою здійснюється за рахунок проведення лекцій, практичних занять в малих групах, організації фахових тренінгів, майстер-класів, круглих столів, науково-практичних конференцій та семінарів; залучення студентів до участі в конкурсах наукових і творчих робіт, предметних олімпіадах. До реалізації освітнього процесу в форматі навчальних занять, тренінгів, майстер-класів долучаються кваліфіковані фахівці-практики, носії іноземних мов. Застосовуються інноваційні технології дистанційного навчання з використанням онлайн-платформ для проведення навчальних занять.</p>



<p><b>Оцінювання</b></p>	<p><b>Форми контролю:</b> письмові экзамени (тестування, виконання письмових завдань, вирішення проблемних питань), усне екзаменування, заліки, проміжні контрольні роботи та опитування, презентації, звіти з практик, публічний захист курсових робіт, складання кваліфікаційного екзамену.</p> <p><b>Види контролю:</b> поточний та підсумковий контроль.</p> <p><b>Шкала оцінювання:</b> оцінювання здійснюється за 100-бальною (рейтинговою) шкалою, шкалою ЄКТС (ECTS), (A, B, C, D, E, FX, F), національною 4-х бальною шкалою («відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно»).</p>
<p><b>1.6. Програмні компетентності</b></p>	
<p><b>Інтегральна компетентність (ІК)</b></p>	<p>Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p>
<p><b>Загальні компетентності (ЗК)</b></p>	<p><b>ЗК 1.</b> Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p><b>ЗК 2.</b> Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p><b>ЗК 3.</b> Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p><b>ЗК 4.</b> Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p><b>ЗК 5.</b> Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p><b>ЗК 6.</b> Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p><b>ЗК 7.</b> Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p><b>ЗК 8.</b> Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p><b>ЗК 9.</b> Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p><b>ЗК 10.</b> Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p><b>ЗК 11.</b> Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p><b>ЗК 12.</b> Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p>

<p><b>Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (СК)</b></p>	<p><b>ЗК 13.</b> Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p> <p><b>СК 1.</b> Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p><b>СК 2.</b> Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p><b>СК 3.</b> Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).</p> <p><b>СК 4.</b> Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p><b>СК 5.</b> Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.</p> <p><b>СК 6.</b> Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p><b>СК 7.</b> Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).</p> <p><b>СК 8.</b> Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p><b>СК 9.</b> Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.</p> <p><b>СК 10.</b> Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p><b>СК 11.</b> Здатність до надання консультацій з дотриманням норм літературної мови та культури мовлення.</p> <p><b>СК 12.</b> Здатність до організації ділової комунікації.</p> <p><b>СК 13.</b> Розуміння сутності й соціального значення майбутньої професії, основних проблем дисциплін, що визначають конкретну філологічну галузь, їх взаємозв'язку в цілісній системі знань.</p> <p>Здатність застосовувати у професійній діяльності знання про світогляд людини, психічні та металні процеси, стани, властивості, закони виникнення, розвитку й перебігу психічної та розумової діяльності; знання про особливу сферу суспільної діяльності з виховання людини, важливими</p>
--	--

складовими частинами якої є освіта і навчання; здатність розуміти та використовувати на шляху професійного вдосконалення особливості всебічного (особистісного, соціального, професійного) становлення майбутнього фахівця.

**СК 14.** Усвідомлення значення усіх підсистем мови для вироблення вмінь аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють, в тому числі в парах мов, що задіяні безпосередньо в процесі перекладу.

Здатність застосовувати базові знання класичної філології, зокрема латини, у професійній та науково-дослідницькій діяльності.

**СК 15.** Здатність здійснювати успішну іншомовну, міжмовну та міжкультурну комунікацію в ситуаціях соціального, навчально-академічного та професійного спілкування відповідно до основних особливостей соціокультурного розвитку англomовних та німецькомовних країн, ефективно і гнучко застосовуючи знання лексичної і граматичної систем, а саме висловлюватися з необхідним ступенем деталізованості та складності, демонструючи вільне володіння прийомами структурної побудови тексту, засобами зв'язності та цілісності на синтаксичному рівні, лексиконом різногалузевого спрямування.

Здатність вести бесіду на сімейні, побутові, соціально-культурні теми третьою іноземною мовою (польською, французькою та ін.); розуміти автентичне усне мовлення (третьою іноземною мовою) середньої складності в межах пройденої тематики; перекладати тексти середньої складності на соціально-побутові теми з третьої іноземної мови на українську і з української мови на третю іноземну мову письмово із словником, дотримуючись граматичних норм обох мов.

**СК 16.** Здатність створювати, перекладати, анотувати й редагувати усні та письмові тексти різних стилів і жанрів різногалузевої спрямованості державною та іноземними мовами, що вивчаються, в тому числі й безпосередньо в умовах, що моделюють здійснення професійної перекладацької діяльності.

**СК 17.** Здатність застосовувати сучасні інформаційні технології, системне та прикладне програмне забезпечення, зокрема автоматизовані системи перекладу, для здійснення перекладацької діяльності.

### **1.7. Програмні результати (ПР)**

**ПРН 1.** Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для

організації ефективної міжкультурної комунікації.

**ПРН 2.** Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

**ПРН 3.** Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

**ПРН 4.** Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

**ПРН 5.** Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

**ПРН 6.** Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

**ПРН 7.** Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

**ПРН 8.** Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

**ПРН 9.** Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.

**ПРН 10.** Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

**ПРН 11.** Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

**ПРН 12.** Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

**ПРН 13.** Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).

**ПРН 14.** Використовувати мову(и), що вивчається(ються) в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

**ПРН 15.** Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

**ПРН 16.** Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності.

**ПРН 17.** Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

**ПРН 18.** Мати навички управління комплексними діями або проєктами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

**ПРН 19.** Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

**ПРН 20.** Мати чітке уявлення про закономірності культурно-історичного процесу, його основні етапи, національні та регіональні особливості.

Володіти знаннями про етапи історичного розвитку, розуміти системний зв'язок

усіх складових матеріальної та духовної культури, духовні цінності українського народу.

**ПРН 21.** Вміти використовувати базові знання латинської мови в науково-дослідницькій та професійній діяльності, розуміти міжнародну науково-технічну термінологію, лінгвістичні та літературознавчі терміни, мати уявлення про місце латинської мови в історії світової культури.

Володіти науково-технічною термінологією, вміти здійснювати адекватний переклад текстів, враховуючи походження, структурно-семантичні особливості термінів та особливості наукового стилю мовлення і його різновидів.

**ПРН 22.** Застосовувати на практиці знання з теоретичної граматики, лексикології та стилістики англійської і української мов в їхньому історичному розвитку та сучасному функціонуванні з метою здійснення успішної міжмовної та міжкультурної комунікації, ефективної перекладацької діяльності.

**ПРН 23.** Застосовувати знання з іноземної мови для організації ефективної іншомовної, міжмовної та міжкультурної комунікації.

Вміти здійснювати свою мовленнєву поведінку відповідно до основних особливостей соціокультурного розвитку англійськомовних та німецькомовних країн, користуватися мовою як засобом спілкування з урахуванням особистісних і соціальних відносин (звичаї, обов'язкові правила, усталені норми поведінки), порівнювати відповідні лінгвоетнокультурні норми рідної мови і мовлення з іноземними мовами, що вивчаються.

Вміти застосовувати отримані знання з граматики англійської та німецької мов на практиці, розуміти різноманітні граматичні структури і розкривати інформацію; ефективно і гнучко використовувати знання лексичної і граматичної систем в різних ситуаціях соціального, навчально-академічного та професійного спілкування; висловлюватися з необхідним ступенем деталізованості і складності, демонструючи вільне володіння прийомами структурної побудови тексту, засобами зв'язності та цілісності на синтаксичному рівні.

Уміти вести бесіду на сімейні, побутові, соціально-культурні теми третьою іноземною мовою (польською, французькою та ін.); розуміти автентичне усне мовлення (третьою іноземною мовою) середньої складності в межах пройдені тематики; перекладати тексти середньої складності на соціально-побутові теми з третьої іноземної мови на українську і з української мови на третю іноземну мову письмово із словником, дотримуючись граматичних норм обох мов.

**ПРН 24.** Вміти перекладати у двосторонньому режимі (з англійської/німецької мови на українську та з української мови на англійську/німецьку) тексти галузевої спрямованості, що відносяться до суспільно-політичної, технічної, юридичної і економічної сфер, в усній (переклад з аркуша, послідовний, синхронний переклад) та письмовій (повний, реферативний і анотований переклад) формах; обирати стратегії й тактики, релевантні тому чи іншому етапу перекладацької діяльності.

Вміти застосовувати на практиці методи теорії перекладу та споріднених філологічних дисциплін; ефективно користуватися перекладознавчою термінологією, застосовувати на практиці методику використання словників, енциклопедій, зокрема, електронних, баз даних; володіти знаннями про стандарти і норми в галузі усного і письмового перекладу та їх дотримання;

застосовувати під час перекладу сучасні інформаційні технології, системне та

прикладне програмне забезпечення, зокрема автоматизовані системи перекладу. Вміти редагувати та аналізувати перекладені тексти за критеріями адекватності й еквівалентності; відтворювати англійські/німецькі та українські оніми, культурно-марковані лексичні одиниці; перекладати у двосторонньому режимі (з англійської/німецької мови на українську та з української мови на англійську/німецьку) тексти з освіти, історії і культури України й англомовних/німецькомовних країн; користуватися словниками різних типів, відповідною довідковою літературою.

**ПРН 25.** Використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

Застосовувати в повсякденному житті та професійній діяльності знання про безпекові умови життя і праці та їхнє поліпшення з урахуванням досягнень науково-технічного прогресу та міжнародного досвіду; обов'язково дотримуватися усіх вимог безпеки життєдіяльності та охорони праці.

Застосовувати на практиці знання про особливу сферу суспільної діяльності з виховання людини, важливими складовими частинами якої є освіта і навчання, знання про внутрішній психічний світ людини, психічні процеси, стани, властивості; використовувати на шляху професійного вдосконалення знання про особливості всебічного (особистісного, соціального, професійного) становлення майбутнього фахівця.

### **1.8. Ресурсне забезпечення реалізації програми**

<p><b>Основні характеристики кадрового забезпечення</b></p>	<p>До реалізації освітньої програми залучені науково-педагогічні працівники, з яких 100% мають вчені звання та / або наукові ступені. До викладання професійно-орієнтованих дисциплін, проведення майстер-класів та фахових тренінгів залучаються викладачі-практики та носії іноземних мов. Освітня та/або професійна кваліфікація науково-педагогічних працівників, що залучені до реалізації освітніх компонентів освітньої програми, повністю відповідає вимогам Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності, затверджених постановою Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. №1187 (в редакції постанови Кабінету Міністрів України від 24.03.2021 №365).</p>
<p><b>Основні характеристики матеріально-технічного забезпечення</b></p>	<p>Матеріально-технічна база дозволяє повністю забезпечити освітній процес протягом всього циклу підготовки за освітньою програмою. Стан приміщень засвідчено санітарно-технічними паспортами, що відповідають існуючим нормативним актам. Навчальні заняття проводяться в лекційних аудиторіях, обладнаних мультимедійною технікою, в сучасних мультимедійних мовних лабораторіях, мовних центрах; під час занять з практики перекладу використовується обладнання для синхронного перекладу.</p>
<p><b>Основні характеристики інформаційного та навчально-</b></p>	<p>Усі освітні компоненти забезпечені навчально-методичними розробками науково-педагогічних працівників університету – методичними вказівками, конспектами лекцій, навчальними посібниками, підручниками тощо.</p>

<b>методичного забезпечення</b>	Навчальні матеріали з кожного освітнього компонента освітньої програми розміщені на платформі дистанційного навчання Moodle. Студенти отримують повний доступ до електронної бібліотеки університету. Індивідуальний навчальний план та персональний розклад занять доступні в особистому електронному кабінеті студента.
<b>1.9. Академічна мобільність</b>	
<b>Національна кредитна мобільність</b>	Національна кредитна мобільність може здійснюватися відповідно до угод Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» у закладах вищої освіти (наукових установах) – партнерах Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» в межах України та згідно з Положенням про порядок реалізації права здобувачів вищої освіти Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» на академічну мобільність. <a href="https://nupp.edu.ua/uploads/files/0/doc/polozhennia/akademichna-mobilnist.pdf">https://nupp.edu.ua/uploads/files/0/doc/polozhennia/akademichna-mobilnist.pdf</a>
<b>Міжнародна кредитна мобільність</b>	Міжнародна кредитна мобільність може реалізовуватися здобувачами вищої освіти відповідно до укладених угод Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» та угоди (Еразмус*К1) у закладах вищої освіти (наукових установах) – партнерах поза межами України та згідно з Положенням про порядок реалізації права здобувачів вищої освіти Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» на академічну мобільність. <a href="https://nupp.edu.ua/uploads/files/0/doc/polozhennia/akademichna-mobilnist.pdf">https://nupp.edu.ua/uploads/files/0/doc/polozhennia/akademichna-mobilnist.pdf</a>
<b>Навчання іноземних здобувачів вищої освіти</b>	Навчання іноземних студентів може здійснюватися згідно з вимогами чинного законодавства

## 2. Перелік компонент освітньої програми та їх логічна послідовність

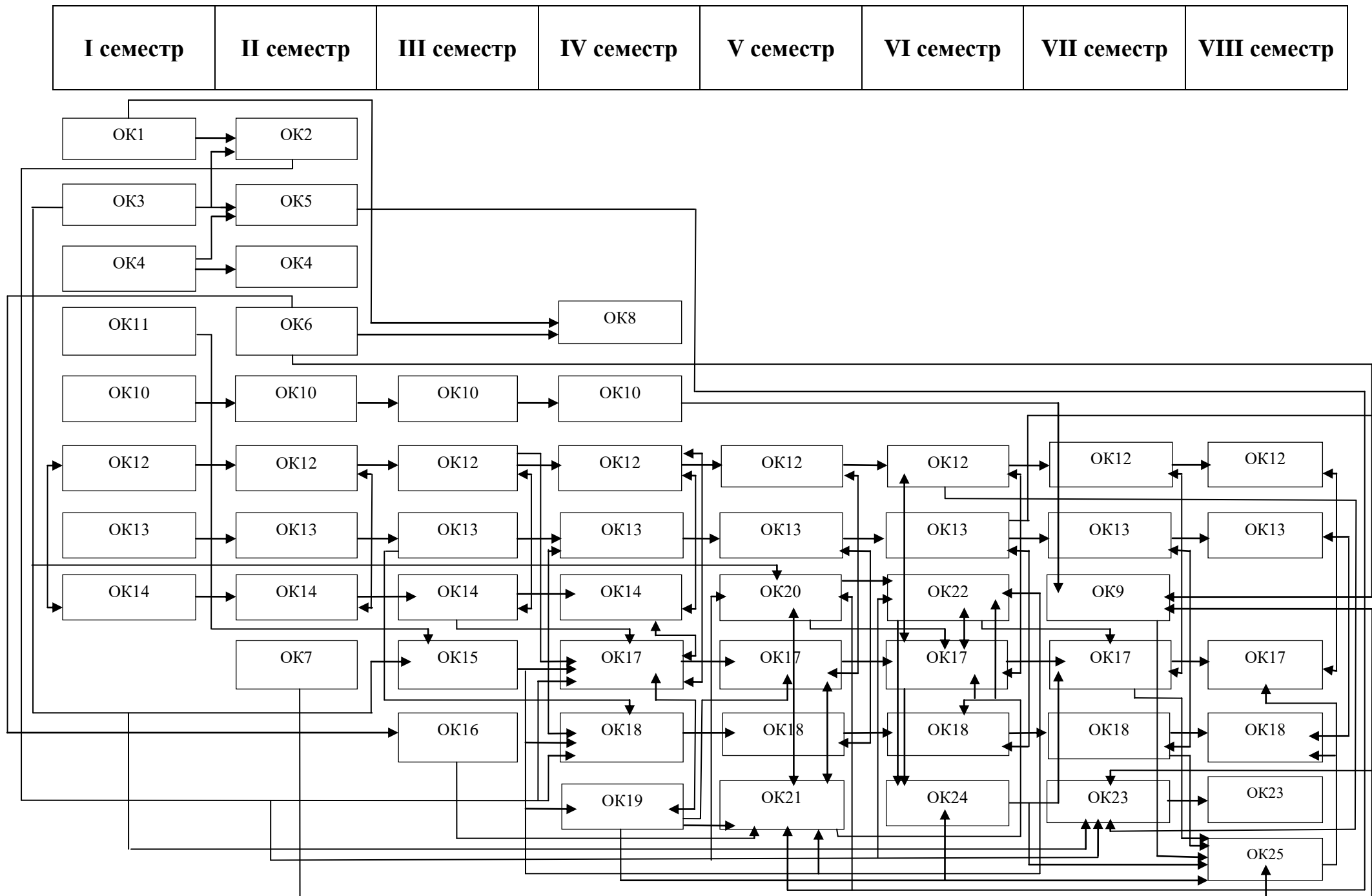
### 2.1. Перелік компонент освітньо-професійної програми

Код о/к	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проєкти/ роботи, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
<b>ОБОВ'ЯЗКОВІ КОМПОНЕНТИ</b>			
<b>I. ЦИКЛ ЗАГАЛЬНОЇ ПІДГОТОВКИ</b>			
ОК 1	Історія і культура України	3	екзамен
ОК 2	Українська мова (за професійним спрямуванням)	3	екзамен
ОК 3	Вступ до мовознавства	3	екзамен
ОК 4	Історія зарубіжної літератури (всесвітня література)	6	диф. залік, екзамен
ОК 5	Латинська мова	3	екзамен
ОК 6	Філософія	3	диф. залік
ОК 7	Психологія та педагогіка	3	диф. залік
ОК 8	Правознавство	3	диф. залік
ОК 9	Безпека людини	3	екзамен
ОК 10	Фізичне виховання		диф. залік
<b>Загальний обсяг обов'язкових компонент загальної підготовки:</b>		<b>30</b>	
<b>II. ЦИКЛ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ</b>			
ОК 11	Вступ до фаху (перекладознавство)	3	екзамен
ОК 12	Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)	32	диф. залік, екзамен
ОК 13	Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)	31	диф. залік, екзамен
ОК 14	Практична граматики (англійська мова)	14	диф. залік, екзамен
ОК 15	Теорія перекладу	3	екзамен
ОК 16	Основи наукових досліджень (в галузі філології)	3	диф. залік
ОК 17	Практика усного та письмового галузевого перекладу (англійська мова)	19	диф. залік, екзамен
ОК 18	Практика усного та письмового галузевого перекладу (німецька мова)	13	диф. залік, екзамен
ОК 19	Інформаційні системи і технології в перекладацькій діяльності	3	диф. залік
ОК 20	Компаративна лінгвістика	4	екзамен
ОК 21	Проблеми перекладу науково-технічної літератури	5	КР, екзамен
ОК 22	Переклад і редагування текстів різних стилів і жанрів	3	екзамен
ОК 23	Третя іноземна мова	8	диф. залік, екзамен
ОК 24	Фахова практика	3	диф. залік
ОК 25	Виробнича практика	6	диф. залік
<b>Загальний обсяг обов'язкових компонент професійної підготовки:</b>		<b>150</b>	
<b>Загальний обсяг обов'язкових компонент загальної та професійної підготовки:</b>		<b>180</b>	



<b>ВИБІРКОВІ КОМПОНЕНТИ</b>			
<b>I. ЦИКЛ ЗАГАЛЬНОЇ ПІДГОТОВКИ</b>			
УВМ 1	Вільний майнор 1	4	диф. залік
УВМ 2	Вільний майнор 2	4	диф. залік
УВМ 3	Вільний майнор 3	4	диф. залік
УВМ 4	Вільний майнор 4	4	диф. залік
<b>Загальний обсяг вибіркового компонент загальної підготовки:</b>		<b>16</b>	
<b>II. ЦИКЛ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ</b>			
ІВМ 5	Вільний майнор 5	4	диф. залік
ІВМ 6	Вільний майнор 6	4	диф. залік
Мейджор 1 (Блок вибіркового дисциплін №1 за освітньою програмою) «Переклад у сфері міжкультурної комунікації»			
1М1	Кроскультурна комунікація	6	диф. залік
1М2	Лінгвокраїнознавство (країн першої іноземної мови)	6	екзамен
1М3	Література англomовних країн	6	диф. залік
1М4	Основи підготовки гідів-перекладачів	6	екзамен
1М5	Лінгвокультурна специфіка перекладу німецькомовних текстів	6	екзамен
1М6	Методика навчання іноземних мов і культур	6	диф. залік
Мейджор 2 (Блок вибіркового дисциплін №2 за освітньою програмою) «Переклад в економічній галузі»			
2М1	Економіка	6	диф. залік
2М2	Бізнес-риторика	6	екзамен
2М3	Англomовна економічна термінологія і переклад в галузі	6	диф. залік
2М4	Німецькомовна економічна термінологія і переклад в галузі	6	екзамен
2М5	Переклад ділового мовлення (англійська мова)	6	екзамен
2М6	Переклад ділового мовлення (німецька мова)	6	диф. залік
Мейджор 3 (Блок вибіркового дисциплін №3 за освітньою програмою) «Переклад в нафтогазовій галузі»			
3М1	Основи нафтогазової інженерії та технологій	6	диф. залік
3М2	Інформаційні технології у нафтогазовій інженерії	6	екзамен
3М3	Англomовна нафтогазова термінологія і переклад в галузі	6	диф. залік
3М4	Німецькомовна нафтогазова термінологія і переклад в галузі	6	екзамен
3М5	Переклад конференцій та науково-технічних заходів	6	екзамен
3М6	Основи перекладацького скоропису	6	диф. залік
<b>Загальний обсяг вибіркового компонент професійної підготовки:</b>		<b>44</b>	
<b>Загальний обсяг вибіркового компонент загальної та професійної підготовки</b>		<b>60</b>	
<b>ОБСЯГ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ</b>		<b>240</b>	

## 2.2 Структурно-логічна схема освітньо-професійної програми



### **3. Форма атестації здобувачів вищої освіти**

Атестація здобувачів здійснюється у формі атестаційного екзамену та завершується видачею документа встановленого зразка про присудження ступеня бакалавра з присвоєнням освітньої кваліфікації Бакалавр філології за спеціалізацією 035.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська.

Атестаційний екзамен має забезпечити оцінювання досягнення результатів навчання, визначених освітньою програмою.

Атестація здійснюється відкрито і публічно.



